

shijie jingdian wenxue mingzhu bolan
青少年版

世界经典文学名著博览
一个孩子的诗园

【英】史蒂文森 著



上海人民美术出版社

*** 世界经典文学名著博览·青少年版 ***

外国经典文学馆

《假如给我三天光明》
《钢铁是怎样炼成的》
《福尔摩斯探案选集》
《童年·在人间·我的大学》
《老人与海》
《羊脂球》
《名人传》
《简·爱》
《百万英镑》
《汤姆叔叔的小屋》
《希腊神话故事》
《培根随笔》
《巴黎圣母院》
《莎士比亚经典故事集》
《悲惨世界》
《茶花女》
《飘》
《欧·亨利短篇小说精选》
《契诃夫短篇小说精选》
《傲慢与偏见》

中国古典文学馆

《三国演义》
《水浒传》
《西游记》
《红楼梦》
《史记故事》
《聊斋志异》
《儒林外史》
《岳飞传》
《隋唐英雄传》
《封神演义》
《杨家将》
《东周列国志》
《三十六计》
《孙子兵法》
《资治通鉴故事》
《七侠五义》
《镜花缘》
《论语通译》
《庄子新译》
《小学生必背古诗词108篇》

经典儿童文学馆

《爱的教育》
《小王子》
《绿野仙踪》
《木偶奇遇记》
《会飞的教室》
《小飞侠彼得·潘》
《绿山墙的安妮》
《苦儿流浪记》
《安妮日记》
《伊索寓言》
《海的女儿》
《睡美人》
《天方夜谭》
《秘密花园》
《小公主》
《海蒂》
《快乐王子》
《克雷洛夫寓言》
《青鸟》
《淘气包日记》
《少年维特之烦恼》
《长腿叔叔》
《水孩子》
《小妇人》
《黑箭》
《一个孩子的诗园》
《拉封丹·莱辛寓言》
《外国短篇童话精选》

经典动物故事馆

《昆虫记》
《西顿动物故事集》
《柳林风声》
《尼尔斯骑鹅旅行记》
《森林报》
《狐狸列那的故事》
《小鹿斑比》
《野性的呼唤》
《丛林历险记》
《小熊温尼》

经典历险游记馆

《鲁滨逊漂流记》
《汤姆·索亚历险记》
《海底两万里》
《格列佛游记》
《80天环游地球》
《爱丽丝漫游奇境记》
《凤凰与魔毯》
《吹牛大王历险记》
《金银岛》
《格兰特船长的儿女》
《哈克贝利·芬历险记》
《地心游记》
《神秘岛》
《十五岁的小船长》
《堂吉珂德》

中国现当代文学馆

《朝花夕拾》
《呐喊》
《鲁迅杂文精选》
《朱自清散文精选》
《徐志摩诗散文精选》
《稻草人》
《宝葫芦的秘密》
《呼兰河传》
《繁星·春水》
《严文井作品精选》
《老舍小说精选》
《茅盾作品精选》
《郭沫若作品精选》
《寄小读者》
《丰子恺散文精选》

ISBN 978-7-5322-7861-9



9 787532 278619 >

定价:12.00元

上架指南

少儿文学



世/界/经/典/文/学/名/著/博/览

Yi Ge Hai Si De Shi Yuan

一个孩子的诗园

原著：【英】史蒂文森 译者：王 珏 汪玉萍

· 青少年版 ·

译者：王 珏 汪玉萍

原书：史蒂文森《一个孩子的诗园》

原书：史蒂文森《一个孩子的诗园》

原书：史蒂文森《一个孩子的诗园》

原书：史蒂文森《一个孩子的诗园》

原书：史蒂文森《一个孩子的诗园》

原书：史蒂文森《一个孩子的诗园》

原书：史蒂文森《一个孩子的诗园》

原书：史蒂文森《一个孩子的诗园》

原书：史蒂文森《一个孩子的诗园》

原书：史蒂文森《一个孩子的诗园》

原书：史蒂文森《一个孩子的诗园》

原书：史蒂文森《一个孩子的诗园》

原书：史蒂文森《一个孩子的诗园》

原书：史蒂文森《一个孩子的诗园》

原书：史蒂文森《一个孩子的诗园》

原书：史蒂文森《一个孩子的诗园》

原书：史蒂文森《一个孩子的诗园》

原书：史蒂文森《一个孩子的诗园》

上海人民美术出版社

图书在版编目(CIP)数据

一个孩子的诗园 / (英) 史蒂文森(Stevenson, R.L.) 原著 ;
王珏, 汪玉萍编译. -- 上海: 上海人民美术出版社, 2012.2
(世界经典文学名著博览: 青少年版)
ISBN 978-7-5322-7861-9

I. ①—… II. ①史… ②王… ③汪… III. ①儿童诗歌—
作品集—英国—近代 IV. ①I561.82

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第030925号

出 版 人 / 李 新
执行出版人 / 李明虎 游安良
美 术 指 导 / 翁子扬
封 面 完 成 / KINGRUN株式会社(日)
丛 书 主 编 / 张 语 付 路

■一个孩子的诗园——世界经典文学名著博览·青少年版

译者 / 王 珏 汪玉萍
责任编辑 / 徐 捷 王冬冬
封面绘画 / yesbook
插图作者 / 曼珠沙华工作室
设计制作 / 王 超 夏丹丹
出版发行 / 上海人民美术出版社
经销 / 全国新华书店
印刷 / 合肥银联文化投资有限公司
开本 / 700×1000mm 1/16 印张 / 9 彩色插图 / 6幅
版次 / 2012年5月第1版 第1次印刷
书号 / ISBN 978-7-5322-7861-9
定价 / 12.00元

版权所有 侵权必究

安徽智之虎文化、安徽银美文化常年法律顾问 / 安徽王良其律师事务所王良其律师
电话: 0551-5225555 邮箱: wliangqi@126.com



SHI JIE JING DIAN
WEN XUE MING ZHU BO LAN

世/界/经/典/文/学/名/著/博/览

前言



罗伯特·史蒂文森（1850—1894），苏格兰随笔作家、诗人、小说家、游记作家，是英国文学新浪漫主义的代表之一，20世纪最伟大的作家之一。史蒂文森的作品题材繁多，构思精巧，其代表作有《金银岛》、《化身博士》、《一个孩子的诗园》等。

《一个孩子的诗园》是一部享有盛名的儿童诗集，每首都很短，文字简单但意境丰富，节奏清晰，声韵和谐，在英语国家几乎每家必备，被誉为儿童学习语言的“最优美的启蒙教材”。这本诗集曾得到英国《不列颠百科全书》的高度评价：“在英国文学中，这些儿童诗是无以伦比的。”

这些精巧而闪烁着异彩的诗作，向我们展现了一个色彩斑斓、天马行空的孩童的世界。在这个奇妙的世界里，点灯人会在街灯亮



SHI JIE JING DIAN
WEN XUE MING ZHU BO LAN

世/界/经/典/文/学/名/著/博/览

起的刹那获得小小的幸福，而且永远不会迷失快乐的方向；炉火里的军队会在书籍上顽皮地跳跃，把屋子涂成光的颜色；卧室里的床会在深夜变成一条无畏的航船，载着勇敢的小水手驶向广阔无垠的未知世界；黑夜与白昼的交替、影子的胆小等等，都是如此神奇，仿佛一切都被时间施了魔法；一个个梦幻的景象从诗歌的城堡里飞出，来到全世界小孩的身边……

每个孩子都会长大，每个孩子的童年都是诗园，可能是一个孩子的诗园，两个孩子的诗园，无数孩子牵着手组成的共同的世界诗园。这本诗集中的孩子正如世界上所有的孩子一样，时而乖巧可爱，时而顽皮捣蛋，总是快乐常伴，但也不免偶尔伤心随行，天真而烂漫，清澈而纯净。在这本诗集中，你可以读到一个孩子心灵的全部的向往，在孩子飞翔的幻想中，一切都是神奇和快乐的源泉。

编者

2012年2月



目录

一个孩子的诗园

夏之眠·····	5
妙 想·····	7
在海边·····	8
孩子夜里的遐想·····	9
孩子该做到的·····	11
雨·····	12
海盗的故事·····	13
陌生的地方·····	14
刮风的夜晚·····	16
旅 行·····	17
歌 唱·····	20
愿 望·····	21
好玩的游戏·····	22



船儿漂向哪里·····	24
姑妈的长裙·····	26
床单上的国土·····	27
睡 乡·····	29
我的影子·····	31
秩 序·····	33
好孩子·····	34
睡觉的时候溜走了·····	35
进行曲·····	37
奶 牛·····	39
快乐的幻想·····	41
风·····	42
值得纪念的磨坊·····	44
好孩子和坏孩子·····	46
外国小孩·····	48
太阳的旅行·····	50
点灯人·····	51
我的床是一条小船·····	52
月 亮·····	54
秋 千·····	55



该起床啦·····	56
镜子河·····	57
仙子的点心·····	59
从火车里向外望·····	60
冬 天·····	62
干草棚·····	64
别了，农场·····	66
西北走廊·····	68
晚 安 ·····	68
影子的行进 ·····	70
在港内 ·····	71

孩子一个人

看不见的玩伴·····	75
我和我的小船·····	77
我的王国·····	79
冬天里的图画书·····	81
我的珍宝·····	83
积木城·····	85
故事书的领地·····	87



炉火里的军队..... 89

小人国..... 91

花园里的时光

黑夜和白天..... 99

窝里的蛋..... 103

花 朵..... 106

夏天的太阳..... 108

哑巴兵..... 110

秋天的篝火..... 113

园 丁..... 115

历史的联想..... 117

使 者

致威利和亨利艾塔..... 123

致母亲..... 125

致阿姨..... 126

致明妮..... 127

致与我同名的孩子..... 131

致读者..... 133



献给爱丽森·坎宁安

——你的孩子献上

漫漫长夜你始终不敢合眼，
守护着不值得你守护的我；
你温暖的手给我最大的慰安，
引领我走过崎岖不平的路面；
为了你读过的每本故事书，
为了你抚慰过的种种痛苦，
为了你在悲喜交加的日子里
曾爱怜过的，忍受过的一切——
我的保姆，请你从你的孩子手里——
曾经体弱多病，现在好了也老了——

收下这本书吧！

你就是我的第二位“母亲”，第一“夫人”。

上帝啊，请允许每个读过此书的孩子，

都能找到一个有如此好心肠的保姆，

愿每个听着我的诗歌的孩子，

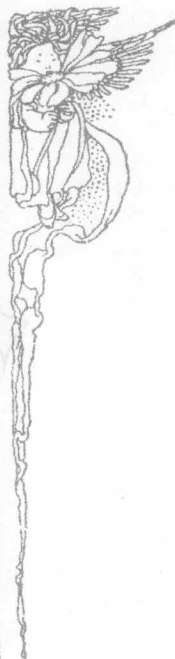
都能坐在温暖明亮的炉火旁，

听着保姆同样亲切美好的声音，

那声音曾使我的童年时光充满了欢欣！



一个孩子的
诗园



第一个孩子
国殇

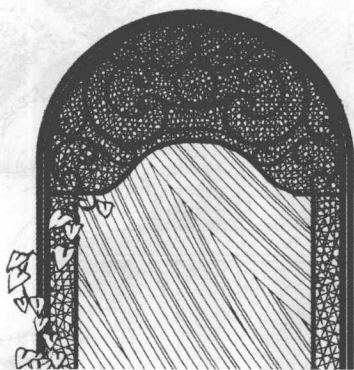




夏之眠

冬天，我在夜里起床，
借着昏黄的烛光穿衣裳，
夏天却是另一种情况，
白天就不得不上床睡觉。

我准备上床睡觉时看到
鸟儿在树上跳来跳去，
听到人们的阵阵脚步声
在我的窗外的街道上回荡。



当天光明亮，天空蓝蓝时，
我多么想再多玩一会儿，
却不得不上床睡觉，
是不是令人很为难？



主編來羅士博奇其

南共南共南共南共

南共南共南共南共



妙 想

那是多么美妙的想法，
世界上盛满了各类肉食和饮料，
在每一个有基督教徒的地方，
孩子们都在虔诚地祷告。